
NIC ZA DARMO

CZYLI CONSIDERATION JAKO PODSTAWOWY ELEMENT UMOWY W PRAWIE ANGLOSASKIM

Marika Adamczyk-Żylińska

PLAN PREZENTACJI

1. PROBLEMATYCZNY TERMIN?
2. DEFINICJE „CONSIDERATION”
3. CONSIDERATION JAKO PODSTAWA ZOBOWIĄZANIA
4. CONSIDERATION JAKO WZAJEMNOŚĆ ZOBOWIĄZANIA
5. BONUS

PROBLEMATYCZNY TERMIN

Jak tłumaczą Państwo termin „consideration”?

PROBLEMATYCZNY TERMIN

- [The parties] WITNESSETH that **in consideration** of Lessee paying the rents as hereinafter provided and subject to the terms and conditions hereinafter set out, Lessor does hereby demise and lease onto said Lessee the premises (...).
- I agree that the payments and benefits described in this Agreement are full and sufficient **consideration** for my promises in this Agreement
- In case any shares of Common Stock, Options or Convertible Securities shall be issued or sold **for a consideration** other than cash

PLAN PREZENTACJI

1. PROBLEMATYCZNY TERMIN?
2. DEFINICJE „CONSIDERATION”
3. CONSIDERATION JAKO PODSTAWA ZOBOWIĄZANIA
4. CONSIDERATION JAKO WZAJEMNOŚĆ ZOBOWIĄZANIA
5. BONUS

CONSIDERATION - DEFINITION

- **Any benefit conferred**, or agreed to be conferred, **upon the promisor**, by any other person, to which the promisor is not lawfully entitled, or any prejudice suffered, or agreed to be suffered, by such person, other than such as he is at the time of consent lawfully bound to suffer, **as an inducement to the promisor, is a good consideration for a promise.**

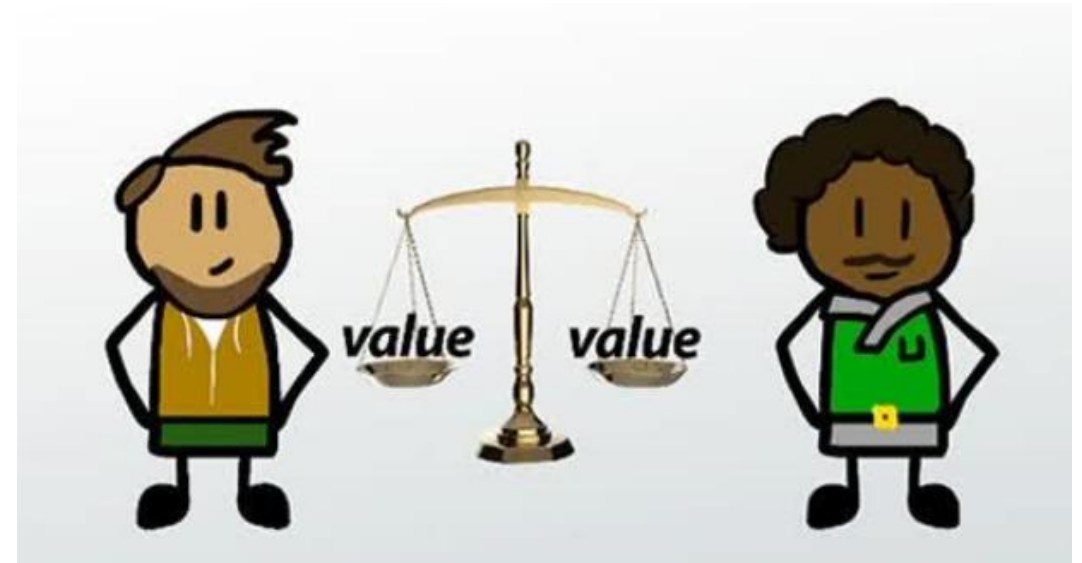
(section 1605, 2010 California Code, Civil Code, Chapter 5)

CONSIDERATION - DEFINITION

- Something (such as an act, a forbearance or a return of a promise) **bargained for** and received by a promisor from a promisee; that which motivates a person to do sth. Consideration is necessary for an agreement to be enforceable.

CONSIDERATION - DEFINITION

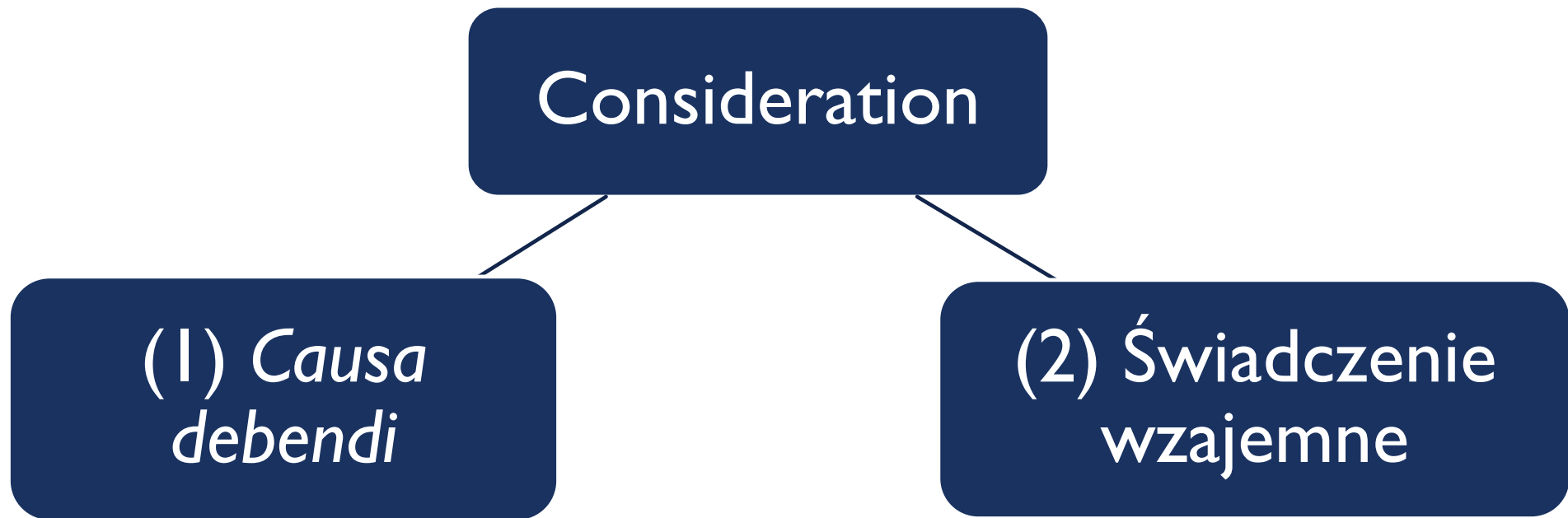
When a contract does not determine the amount of the consideration, nor the method by which it is to be ascertained, or when it leaves the amount thereof to the discretion of an interested party, **the consideration must be so much money as the object of the contract is reasonably worth**



CONSIDERATION - DEFINITION

- Something **of value**
- Given by one party to another
- **Inducement & promise**

CONSIDERATION - DEFINITION



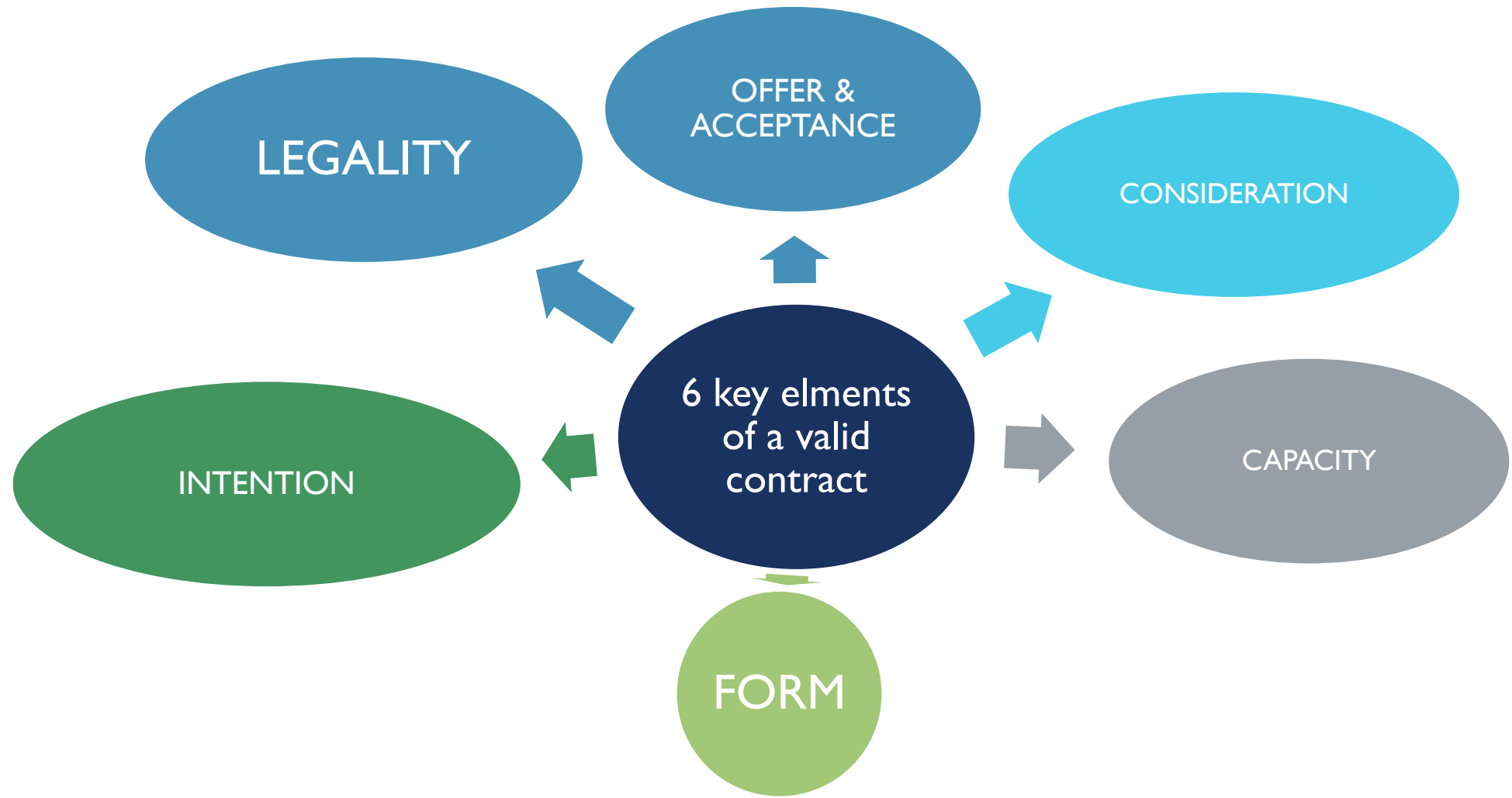
CONSIDERATION - DEFINITION

In consideration (1) of the mutual covenants contained herein and other good and valuable consideration (2), the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, the parties agree as follows

PLAN PREZENTACJI

1. PROBLEMATYCZNY TERMIN?
2. DEFINICJE „CONSIDERATION”
3. CONSIDERATION JAKO PODSTAWA ZOBOWIĄZANIA
4. CONSIDERATION JAKO WZAJEMNOŚĆ ZOBOWIĄZANIA
5. BONUS

CONSIDERATION JAKO PODSTAWA ZOBOWIĄZANIA



A JAK JEST W POLSKIM PRAWIE?

Nieważność umowy w prawie polskim:

1. Brak zdolności do czynności prawnych
2. Oświadczenie woli „dla pozorów”
3. Niezachowanie wymaganej formy
4. Naruszenie zasad współżycia społecznego
5. Sprzeczność z ustawą

CONSIDERATION JAKO PODSTAWA ZOBOWIĄZANIA

- Zobowiązanie kauzalne
- Czynności kauzalne – dla ich ważności wymagane jest istnienie i ważność (zgodność z prawem) kauzy, czyli prawnie istotnej przyczyny przysporzenia.
- Termin naukowy, nie umowny



CONSIDERATION JAKO PODSTAWA ZOBOWIĄZANIA

In consideration of the mutual covenants contained herein

Uwzględniając wzajemne zobowiązania stron.../ **Z tytułu** wzajemnych zobowiązań stron.../ **W zamian za** wzajemne zobowiązania

- Pominięte dokładne znaczenie(kauza, causa, causa debendi)
- Praktyczność z punktu widzenia odbiorcy
- „Z tytułu” zawiera element podstawy, przyczyny stworzenia stosunku zobowiązaniowego

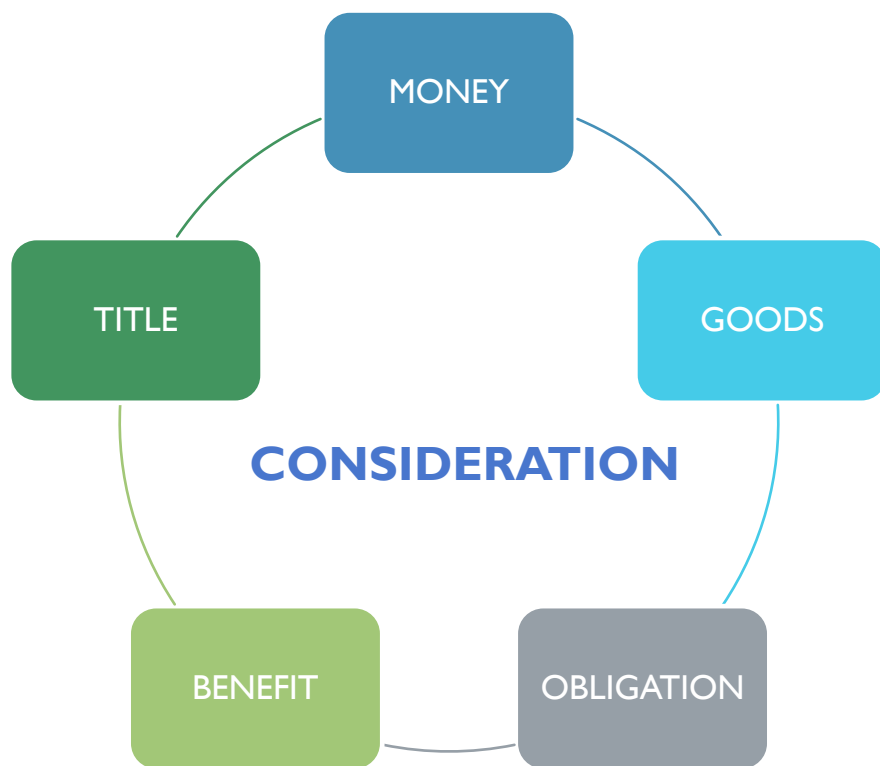
CONSIDERATION - DEFINITION

In consideration (1) of the mutual covenants contained herein and other good and valuable consideration (2), the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, the parties agree as follows

PLAN PREZENTACJI

1. PROBLEMATYCZNY TERMIN?
2. DEFINICJE „CONSIDERATION”
3. CONSIDERATION JAKO PODSTAWA ZOBOWIĄZANIA
4. CONSIDERATION JAKO WZAJEMNOŚĆ ZOBOWIĄZANIA
5. BONUS

CONSIDERATION JAKO WZAJEMNOŚĆ ZOBOWIĄZANIA



■ ŚWIADCZENIE W ZAJĘCIU W PRAWIE POLSKIM

§ 1. Zobowiązanie polega na tym, że wierzyciel może żądać od dłużnika **świadczenia**, a dłużnik powinien świadczenie spełnić.

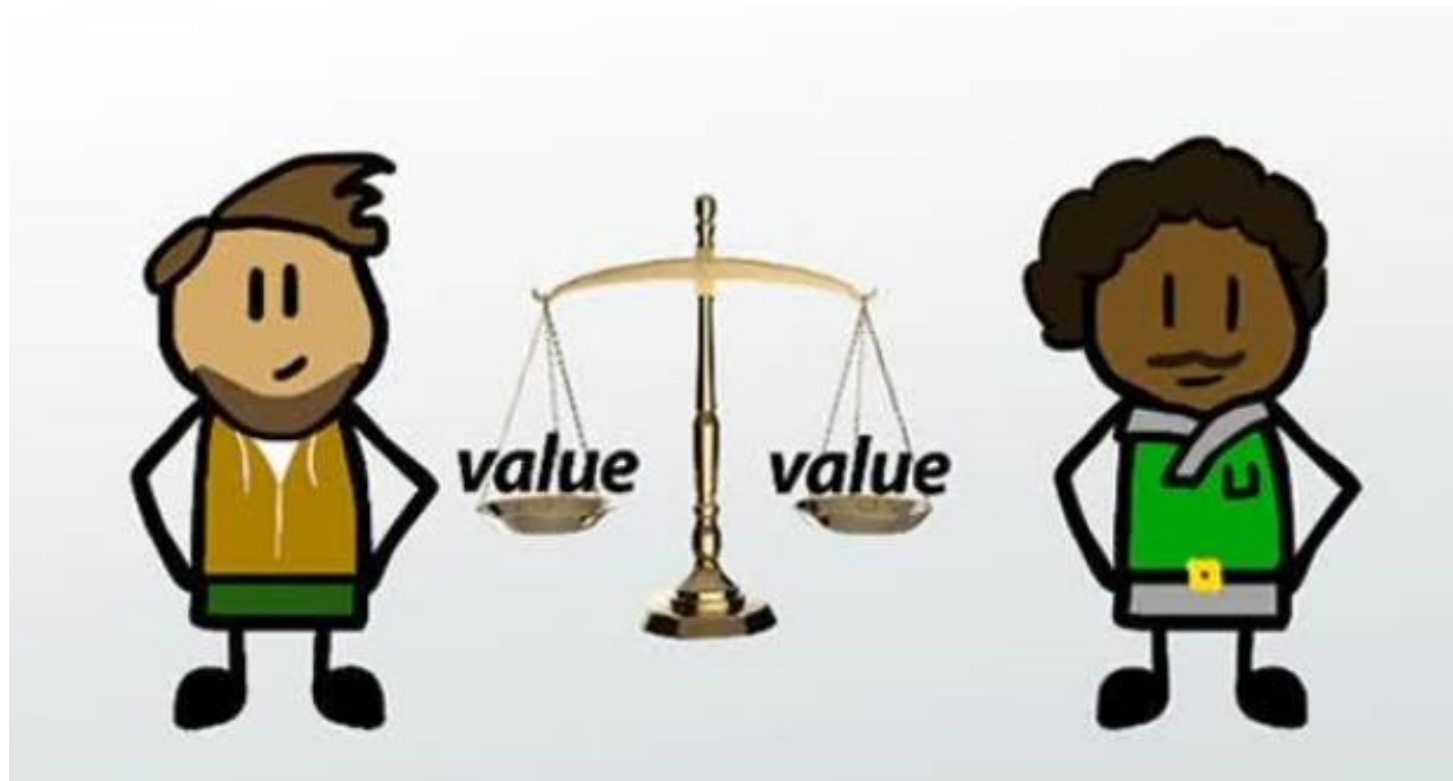
§ 2. Świadczenie może polegać na działaniu albo na zaniechaniu.

- Świadczeniem jest zachowanie się dłużnika zgodne z treścią zobowiązania i czyniące zadość interesom wierzyciela

ŚWIADCZENIE WZAJEMNE W PRAWIE POLSKIM

- Rodzaje świadczeń (w zobowiązaniu przemiennym, uboczne, jednorazowe, okresowe, ciągłe, podzielne i niepodzielne, oznaczone co do gatunku/tożsamości, pieniężne)
- Brak terminu „świadczenie wzajemne”

CONSIDERATION JAKO WZAJEMNOŚĆ ZOBOWIĄZANIA



ŚWIADCZENIE WZAJEMNE W PRAWIE POLSKIM

- Umowy jednostronnie zobowiązujące i **dwustronnie zobowiązujące**
 - Świadczenie jednej ze stron ma być odpowiednikiem świadczenia drugiej strony
 - **ekwiwalentność świadczenia**

CONSIDERATION JAKO WZAJEMNOŚĆ ZOBOWIĄZANIA

- In case any shares of Common Stock, Options or Convertible Securities shall be issued or sold **for a consideration** other than cash
- I agree that the payments and benefits described in this Agreement are full and sufficient **consideration** for my promises in this Agreement
- This guarantee has been given **for valuable consideration**.

CONSIDERATION - DEFINITION

In consideration (1) of the mutual covenants contained herein and other good and valuable consideration (2), the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, the parties agree as follows

PLAN PREZENTACJI

1. PROBLEMATYCZNY TERMIN?
2. DEFINICJE „CONSIDERATION”
3. CONSIDERATION JAKO PODSTAWA ZOBOWIĄZANIA
4. CONSIDERATION JAKO WZAJEMNOŚĆ ZOBOWIĄZANIA
5. **BONUS**

BONUS

Deed of gift

Contract of sale

BONUS

Deed of gift

Umowa jednostronnie zobowiązująca

Contract of sale

Umowa dwustronnie zobowiązująca

ŹRÓDŁA

- 2010 California Code, Civil Code, Chapter 5
- Ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny.
- „Zobowiązania – część ogólna” Z. Radwański, A. Olejniczak, CH Beck, Warszawa 2005
- „*Doktryna consideration w angielskim prawie zobowiązań kontraktowych (XVI-XXI w.)*” J. Halberda, CZASOPISMO PH4 WNO-HISTORYCZNE Tom LXIII — 2011— Zeszyt 2
- Black’s Law Dictionary, B.A. Garner, 9th ed. , St. Paul 2009

DZIĘKUJĘ ZA UWAGĘ

Marika Adamczyk-Żylińska
marikaz@amu.edu.pl